

Derol Pol yahde he himbe Efeesu

Habaru dow derol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder huɓeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he himbe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hidi wafude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o wada *Almasiihu ardiido majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla suɓori himbe mum, he no hakke maɓɓe njaafiraa. O haali dow no ɓe ndimɗiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawɗo.

O eelii himbe Alla, ngarta go'o nder goonɗinol Iisa *Almasiihu, goonɗinol duu warta goonga nder jonnde nde ɓe tawaa nder mum fuu. Nder binndol derol ngool, Pol nawtorake banndi keewɗi ngam hollude himbe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Misaali, goonɗinɓe Iisa no nanndi he ɓanndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, iɓe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa iɓe nanndi he debbo kaɓɓanaaɗo mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Barke kebeteeɗe daliila Iisa Almasiihu
(1.3–3.21)

Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu
(4.1–6.20)

Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii, wadi lilaado Iisa *Almasiihu winndani on derol ngool, onon himbe Alla tawaabe nder Efeesu, wattube hoolaare mum'en he Iisa *Almasiihu.

² Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam he moyyere.

Barke kebeteeɗe daliila Iisa Almasiihu

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla mo nder kawtal meeden he *Almasiihu, jippini dow meeden iri barke fuu taweteede hakkune bedi kammu de *Ruuhu makko hokkata.

⁴ Daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu wadi fadde duuniyaaru tageede, Alla subii en, wartiri en feere ngam hoore mum, wadi en be ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hidi en wadi

⁵ o hoddiri illa arannde, laatoden bibbe makko daliila Iisa *Almasiihu. Dum wonnoo muuyde makko, dum duu woni ko weli mo.

⁶ Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawde de o hokki en daliila Biyiiko korsudo.

⁷ Bidfo mo har yiyam mum ndufaadam, bidfo mo nder kawtal meeden he mum, ndimdinaden, hakkeji meeden njaafaa. Alla

wadii dum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne.

⁸ Moyye de Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en de hikmaaku he anndal kuubungal.

⁹ O wanniginani en sirri makko, siri cuudiido, siri beldo mo, mo o nufi illa arande humnirde har *Almasiihu.

¹⁰ Ko Alla nufi woni : Nde nii wakkati oon wadi, o hawran huune fuu ko woni dow he ko tawa ley, o wada *Almasiihu hooreejo majjum.

¹¹ Nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o fodani en, ngam o subake en illa arande nder siri makko. Omo tabbintina huune fuu no o hidiri dum he no o muuyiri dum.

¹² Ndenne, enen artube ngatti tammude mum'en fuu he *Almasiihu, en njetta Alla teddinen mo.

¹³ Onon duu, wakkati kettinidon *Habaruu lobbo, habaruu goonga e goonga oo, habaruu gaddando on kisinam, on ngartii himbe Alla. On ngattii hoolaare moodon he *Almasiihu, Alla duu fiyi haatiimire *Ruuhu mum dow moodon, *Ruuhu Ceniido mo o fodaniino on.

¹⁴ *Ruuhu Ceniido oo woni mbaka meeden arano nder ndonu ngu keboyten to Alla. Nyande fuu ndimdinaden he gadol ko boni, en njoddoto he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

¹⁵ Illa ko kebumi habaruu no ngoondiniridon Iisa Joomiraawo meeden, he ko nanumi hidde nde ngoodandon goondinbe mo,

16 illa ndeen, wakkati fuu mo ngadanmi du'aa'u, mido yetta Alla ngam moodon.

17 Mido eela Alla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, *Baabiraawo Jom teddungal hokka on *Ruuhu mum, Ruuhu oon janngina on hikmaaku he laawol taykaaki. O holla on laawol anndude mo no woodfiri.

18 Mido eela Alla uddita berde moodon heba paamon tammude nde o hokki on wakkati o noddunoo on. Paamon duu no duudirka he wodde ndonu himbe makko poti.

19 Mido eela Alla uddita berde moodon heba paamon baawde de o itti ngam wallude en, enen dekube tammude mum'en dow makko ngalaa walde. Baawde de o itti

20 ngam wallude en, kanye o wattunoo o ummintini Iisa *Almasiihu he maayde. O yencini mo, o joyyini nyaamo makko hakkune bedi kammu.

21 Ndenne, *Almasiihu no heedani huune fuu dow, nde laamu non naa nde semmbe gom non, nde ardiido non no semmbe mum foti fuu. Innde fuu hokketeene, innde makko furi dum. Kanko heedani de dow nder duuniyaaru nduu, kanko duu heedanta de dow nder duuniyaaru warooru.

22 Alla wattii huune fuu ley baawde *Almasiihu. Alla wattii mo o dawrana huune fuu, o wadii mo hoore hawriine goondinbe.

23 Hawriine goondinbe woni banndu *Almasiihu, inde heewi mbuurnam makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu to dum tawaa.

Maayde warde ummitaaki

¹ Ko on ngoondinaayno, on nanndaana hano maaybe ngam on d'owtanaaki Alla, ofon nii nder wafude hakke.

² Nder wakkati oo, ofon tokkitii laabi duuniyaaru bondi, d'owtanidon Ibiliisa gondo no laamii hakkune dow e ley, gondo no uppa berde caliibe ko Alla wi'i.

³ Ndenno en fuu nii ngonnoden, eden tokkitii gidfaale berde meeden, eden ngafa ko de kolliti en. Ndenne har bii-aadamaaku meeden tikkere Alla warannoo dow meeden hano no nde warirnoo dow wobbe.

⁴ Amma Alla no keewdo yurmeene, hidde makko nde o woodani en duu no mawni sanne.

⁵ O hawri en, enen he *Almasiihu, o hokki en mbuurnam kesam. O hokkii en dam baa nii ko wakkati mum, en nanndaana maaybe ngam en murtube he Alla. Ngam omo moyyi wadi o hisini on.

⁶ Enen he *Almasiihu fuu o hawri o ummintini, o jonni hakkune bedi kammu.

⁷ Alla wadii dum ngam hollude jamanuujii garooji ko moyye mum, de o wadani en daliila Iisa *Almasiihu duudirka mum walaa walde.

⁸ Moyyere ndee duu wadi o hisini on ngam on ngoondini *Almasiihu. Kisinam daam yuwaay to moodon, dam kokkal Alla.

⁹ Alla hokkaay on dam ngam golle moodon heba to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a kam no godfum.

¹⁰ En gollal Alla lobbal sanne. Enen he ko'e meeden kanko wadi en. Daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu, o heydfintinii en ngam

ngollen golle lobbe, de illa arannde o siryi ngaden.

Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu

¹¹ Miccitee fa, no ngonnodon ndenno. On ndimaaka *Yahudankooɓe, *Yahudankooɓe no mbi'a kam'en no juulnaabe, onon on kanaa juulnaabe. Juulnol huune wadeteene he ɓanndu non.

¹² Miccitee, ko wakkati mum on ngondaano he *Almasiihu. On ngalaa fuu baawde gom hakkune *Yahudankooɓe. On ngalaano nder amaana mo Alla wadani himbe mum, tammude fuu walanaa on, on ngalaano ko ndewoton.

¹³ Onon, ɓe illa ndenno, on wofɗinoobe Alla, amma hannden dow yiyyam Iisa *Almasiihu ndufaadam on ɓattinaama Alla.

¹⁴ *Almasiihu he hoore mum waddi jam hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe, o wartirii ɓe sewre worre. Wakkati o mursunoo yonki makko, o libi koogol paliingol hakkune maɓɓe. Kam woni o itti huune fuu ko waddata nganyaandi hakkune maɓɓe.

¹⁵ Semmbe *Tawreeta he tilsinooje *Yahudankooɓe fuu o itti dɗum, o wartiri potal hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Nder kawtal makko he maɓɓe, o wadi ɓe sewre worre.

¹⁶ Har maayde makko dow *bardugal, o itti nganyaandi hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe, o hawri ɓe, o wadi sewre worre. O wartiri potal hakkune maɓɓe he Alla.

17 *Almasiihu wari waajaade on habaru mo jam, onon be kanaa *Yahudankoobe, burbe wofdaade Alla. O wari waajaade duu *Yahudankoobe badiibe Alla.

18 Daliila *Almasiihu wadi *Yahudankoobe he be kanaa *Yahudankoobe fuu kebi laawol darowaade yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder balla *Ruuhu gooto.

19 Ndenne, onon be kanaa *Yahudankoobe, on kanaa weerbe, himbe yuwbe to gom. Amma hannden on bibbe leydi, jeyaabe Alla, wondube he subaabe makko.

20 On nyifaama dow diidol ngol *lilaabe he annabiibe ndiidi. Iisa *Almasiihu he hoore mum woni bonjariyal nyibdi ndiin.

21 Kanko duu, o wadi ndi fuu ndi nanngodiri faa ndi toowi, ndi laatii *Juulirde mawne, seniine wafanaade Joomiraawo.

22 Nder kawtal moodon he makko, on ngattidaama onon he beeto nder nyibdi ndiin heba ndi laato *Juulirde mawne to *Ruuhu Alla joodii.

3

1 Ngam majjum wadi miin Pol, uddaado daliila golle de Iisa *Almasiihu halfini kam hakkune moodon ngam nafude on, onon be kanaa *Yahudankoobe, mido yetta Alla ngam moodon.

Lilal Pol yahde he be kanaa Yahudankoobe

2 Sikka fuu walaa on nani habaru golle de Alla nder moyyere mum halfini kam ngam nafude on.

³ Alla wannginani kam siri mum cuudfiido. Mi winndanii on duu sefda dow majjum.

⁴ Nde nii on njanngi dum, on paaman ko mido anndi siri mo o wadirta har *Almasiihu.

⁵ Nder jamanuuji bittiidi, siri oo haalanaaka bibbe aadama. Amma joonin kay Alla watti *Ruuhu mum wanngini mo yahde he *lilaabe mum seniibe. O wannginaama yahde he annabiibe makko seniibe.

⁶ Ndaa siri oo nii : Har *Habarur lobbo oon, *Yahudankooobe he be kanaa *Yahudankooobe kawta moyyere nde Alla resani himbe mum, be laatii sewre worre, be kebii fodoore nde Alla wadi daliila Iisa *Almasiihu.

⁷ *Habarur lobbo oo wadi laatiimi gollanoowo Alla. Dum duu woni moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawde mum.

⁸ Baa nii ko miin buri famfude nder himbe Alla, miin Alla subii, hokki teddungal waajaade hakkune be kanaa *Yahudankooobe barke de limtataako tawaade nder *Habarur lobbo, habarur dow *Almasiihu.

⁹ Alla hokkii kam duu baawde hollude nedfo fuu faa laaba tar noy o humniri siri oo. Alla, tagudo huune fuu he hoore mum, suudi siri oo illa fil'ajal.

¹⁰ Ndenne jooni, daliila hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu, laamu fuu naa baawde fuu tawaade hakkune bedi kammu waawan faamude ko Alla no jom hikmaaku. Hikmaaku ngu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa

¹¹ hano no o siryori dum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii dum har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

¹² Kawtal meeden he Iisa *Almasiihu e goondinde mo hokki en laawol badaade Alla nder hoolaare mawne.

¹³ Ndenne, to torraaji di ngonmi mido yara daliila moodon wadu coyyorodon gada ngam yahde yeeso di beydaari moodon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

¹⁴ Torraaji am no beydaari moodon, wadi mido hofano *Baabiraawo,

¹⁵ dadol lenyi gondi dow he ley fuu.

¹⁶ Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawde *Ruuhu makko, o semmbindina berde moodon.

¹⁷ Mi eelii Alla, wada *Almasiihu wara joodoo nder berde moodon ngam goondinol moodon. Mi eelii mo duu o sinnga hidde mawne hakkune moodon,

¹⁸ hefa onon he himbe Alla fuu paamon noy hidde *Almasiihu mawniri, noy nde luggidiri he no nde yaajiri faa nde walaa keerol.

¹⁹ Mido hidi duu anndon hidde *Almasiihu no buri to hakkillo neddo waawi nanngude ngam jikku Alla heewa on kap.

²⁰ Teddungal laatanoo Alla, mo baawde mum no buri to hakkillo neddo waawi nanngude dum. Alla mo har baawde mum gonde nder meeden, no wada kujje burde ko eelufen dum.

²¹ Teddungal laatanoo mo daliila Iisa *Almasiihu, daliila hawriine goondinbe, nder jamanuuji fuu faa abada abadin. Aamiin !

4

Potal hakkune goondinbe Iisa

¹ Miin Pol, uddaado ngam golle Joomiraawo, mi eeli on mbuuron mbuurnam njaadooam he noddol ngol Alla noddani on.

² Mi eeli tawdedon leesinaaku, berne fewne, munyaal he hidde walloore on ngidodiron.

³ Ndurwee njogodon potal ngal *Ruuhu Alla hokki on, daliila hakkillo fukkiinjo wonngo hakkune moodon.

⁴ On terde banndu worru, *Ruuhu gooto duu woni no dowa on. Tammude nde Alla noddani on duu no worre.

⁵ Joomiraawo gooto woodi, goondinol gootol woodi, gadol *battisma duu no gootol.

⁶ Alla no gooto, kanko woni *Baaba himbe fuu, laamiido huune fuu, gondo nder berne neddo meeden fuu, golliroowo neddo fuu.

⁷ Neddo meeden fuu hebii moyyere Alla ndee, dey-dey no *Almasiihu hokkiri joomum,

⁸ hano no dum winndiraa wi'aa :

*Wakkati o yenci dow,
o jaalii waybe makko,
o wadi be maccube,
o wadani himbe kokke.**

⁹ Ndenne, dume woni maana « o yenci dow » ? Maana majjum woni, *Almasiihu jippake, wari nder duuniyaaru.†

¹⁰ Jippinoodo oon, kam duu yeenyi faa hewti bedi kammu fuu, ngam hebbina huune fuu.

¹¹ Jippinoodo oon duu subii wobbe, wadi *lilaabe, wobbe duu o wadi dum'en annabiife.

* **4:8 4.8** Jabuura 68.19 † **4:9 4.9** Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje burcfe nokkuuje fuu leesude dow leydi. »

O wadi wobbe baajotoobe, wobbe o wadi
dum'en paster'en, wobbe duu jannginoobe.

¹² O wadi dum ngam siryaade himbe Alla golla
golle makko heba tokkuba mo cemmbidfaa.

¹³ Enen duu, laatoden daane worre nder
goondinol meeden he nder anndal *Bii-Alla.
Laatoden mawbe ko'e meeden, ndaroden darne
worre hano *Almasiihu.

¹⁴ Dum wadaama heba to en ngartu hano
sukaabe hiileteebe, naa hano laana ka
benkeyye njaarata to ngidi fuu. En accataa
jannginoobe fewre gom ngara mbaylita berde
meeden, yoyna en itta en dow laawol
goondinol meeden.

¹⁵ Nde nii eden kaalana himbe goonga nder
kollol hidde, en buran badaade *Almasiihu. En
ngartan aahiibe benndube nder goondinol
mum'en yeeso *Almasiihu, hooreejo goondinbe
fuu.

¹⁶ Daliila makko wadi hawriine goondinbe
kappa kuula mum nanngodiri, laatii hano
banndu worru. Nde nii terde banndu fuu no
nanngodiri, no ngolla no haaniri. Too, banndu
nduun fuu semmbidfan, nyifo nder hidde.

Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu

¹⁷ Too, ko eelanmi on woni : Ngam barke
Joomiraawo, to nyemminee be anndaa Alla.
Himbe sinnguube mbuurnam mum'en dow
miilooji ko'e mum'en di he meere fuu no go'o.

¹⁸ Yoora bernaaku he rafi anndal mabbe wadi
berde mabbe mbumi, be kakkitaa he
mbuurnam dam Alla hokkata nedfo.

19 Be cemtataa, be naatii faa noy walaa nder wafude ko nyiddinii, be naatii suuno he ko nanndititta he mum.

20 Amma onon, hanaa d'um woni ko njannginadon dow *Almasiihu.

21 On nani habaru Iisa *Almasiihu. On ekkintinaama no haaniri ngadon mbuurnam moodon dey-dey he goonga gondo no jannginee dow makko.

22 Ndenne, ofon kaani mboppon jikku moodon kinngu, kewngu majjere, jikku ndimoongu mursere.

23 Accon *Ruuhu Alla heydfintina hakkillooji moodon,

24 borna on nedfaaku kesu ngu Alla wafi nder nanndi mum. Nedfaaku kesu ngu o mahi nder dartinaaku he senaare yuwne he goonga.

25 Ndenne, celee fewre, nedfo fuu to fenan gondo mum, ngam en fuu en terde banndu worru.

26 *Nde berne moodon ummake, to ngadfee hakke.* To naange yanu tawa nde jippaaki.‡

27 To accee Ibiliisa heba laawol he moodon.

28 Gujjo wodfooo guyka, gollira semmbe mum ngam wuurda no haaniri, heba kam duu ko walliri talkaabe.

29 To haala mbonka fuu wurto nder kundule moodon. Kaalee ko woodi tan, ko nafata, ko semmbindinta nedfo, ko rimanta wonbe no ndeki gite dow moodon, moyyere.

30 To mettinee berne *Ruuhu Ceniido, haatimiire nde Alla fiyi dow moodon. *Ruuhu

‡ 4:26 4.26 Jabuura 4.5

mo Alla watti dow moodon ngam hollude ko nyannde darnjal kam jeyii on, o hisina on.

³¹ Accee yaawa bernaaku fuu, ittee borondi fuu nder berde moodon, gaabaaki, habdo, jennodiol, he gollal bonngal fuu nder berde moodon.

³² Moyyinodiree hakkune moodon, njurmodiron, njaafonodiron hano no Alla yaafori on daliila kawtal moodon he *Almasiihu.

5

¹ Nder ko ngatton fuu nyemminee Alla ngam joonin on bibbe makko horsube.

² Tokkee laawol hidde hano no *Almasiihu hidiri en faa mursi yonki mum ngam meeden. O wadi hoore makko hadiya he *sadaka urdo beldo Alla.

³ On himbe Alla, ndenne haanaa jeenu, ko nyiddinii, naa suuno tawee baa sedfa he moodon, ngam kujje dee njaadataa he senaaku.

⁴ Haanaa haalaaji puuydi, haalaaji di ngalaa hoore, naa haalaaji nyiddiniidi tawee hakkune moodon. Amma ko haani woni njetton Alla.

⁵ Sikka fuu walaa, jeenoowo naa gadoowo golle nyiddude naa cuunaado suuno bonngo, paamee ko tabbat ir neddo oo ronataa Laamu Alla he *Almasiihu. Guugaado fuu duu naatataa nder maggu, ngam hidfande hoore mum tan huune, kam duu hano sujidande tooruure non.

⁶ To accee neddo fuu yoyna on, majjinira on haalaaji mum beldi, ngam ir nii he banndum foodata tikkere Alla dow tottitiibe mo.

⁷ Ndenne, to tokkodiree he ir maabe.

⁸ Ndenno nder nimre ngonnodon, amma hannenden daliila kawtal moodon he Joomiraawo, odon nder jeyngol. Ndenne sey njoododon jonnde wonbe nder jeyngol.

⁹ Mi haalani on d'um ngam jeyngol rimataana wadude moyyere, dartinaaku e goonga.

¹⁰ Ndurwee paamon ko welata Joomiraawo.

¹¹ To ngattee juude moodon nder golle jaayde, golle gatteeɗe nder nimre, golle de ngalaa fuu nafakka gom. Amma ko haani woni kollon ko be ngadafa d'um woodaa baa isilam.

¹² Ko woni no wadee nder cuccukka, d'um no semtini baa haaleede.

¹³ Amma wakkati huune fuu waddaa nder jeyngol anniya mabbe no foti fuu no anndetee.

¹⁴ Jeyngol no holla huune fuu, ngam majjum wadi wi'aa :

« Finu ! Aan d'aaniido.

Aan maaydo, ummita.

Jeyngol *Almasiihu wannginoyte. »

¹⁵ Ndenne, paamee no njoodortodon hakkune himbe, to on ngadee ko'e moodon be ngalaa hakkillo amma laatee jom'en hikmaaku.

¹⁶ Wakkati fuu mo mbaawdon wadude ko woodi, ndurwee ngadee d'um, ngam nder jamaanu bondo ngonden.

¹⁷ Ndenne to ngartee lobi, amma ndurwee paamon muuyde Joomiraawo.

¹⁸ Celee jarde cabiijam faa ko'e moodon copto, ngam idam watta neddo wada ko ummanaaki, amma accee Alla heewnira on he *Ruuhu mum.

¹⁹ Cemmbindinodiree hakkune moodon he jimi Jabuura, jimi teddinooji Alla naa jimol fuu

ngol Alla watti nder berde moodon. Njimanon Joomiraawo, njetton mo he berde moodon fuu.

²⁰ Wakkati fuu njetton Alla *Baaba meeden ngam huune fuu, dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Jonnde dewngal gorko e debbo

²¹ Neddo moodon fuu downtanoo banndum ngam sabbu teddungal *Almasiihu gonngal to moodon.

²² Onon rewbe, downtanodon goriraabe moodon hano no downtirantodon Joomiraawo.

²³ Ngam gorko woni hooreejo deekum hano no *Almasiihu woniri hooreejo hawriine goondinbe dum. Hawriine goondinbe mo woni banndu makko, kanko duu woni kisinoowo mabbe.

²⁴ Rewbe no kaani dwtanaade goriraabe mum'en nder huune fuu hano no hawriine goondinbe dwtiranto *Almasiihu.

²⁵ Onon worbe, ngidee deekiraabe moodon no *Almasiihu hidiri hawriine goondinbe mum, faa mursi yonki mum ngam mabbe.

²⁶ O lamnirii be ndiyam he haala makko ngam wartirde be himbe Alla.

²⁷ *Almasiihu wadii dum ngam darnude hawriine goondinbe dum yeeso mum, hawriine nde no wondi teddungal, nde walaa fuu to jancirtee, naa ko welaa fuu gom hi'ataake he mayre. O wadii dum ngam nde warta seniine, nde walaa fuu feloore gom.

²⁸ Nii gorko haani hidira deekum. O hidaa mo no o hidiri banndu makko. Neddo fuu hidii deekum, hoore mum hidii.

²⁹ Walaa banyoowo banndu mum, amma sey hakkiloo he mayru, nyawta ndu. Joomum watta hakkilloo mum fuu he mayru hano no

*Almasiihu hakkiliri hawriine goondinbe dum,

³⁰ ngam en fuu, en goondinbe mo, en terde banndu makko.

³¹ Hano no dum winndiraa wi'aa : *Gorko accan innum he bammum, nanngondira he deekum, be fuu dido be laatoo banndu worru.**

³² Nder ko winndaa wi'aa do, kippol haala mawka wada don. Miin, mido wi'a ko no *Almasiihu he hawriine goondinbe dum ngorri hippa don.

³³ Dey haala kaa, ika daara on, onon duu. Ndenne neddo moodon fuu, hida deekum no hidiri hoore mum. Debbo fuu duu teddina gorum.

6

Jonnde suka e saaro mum

¹ Onon sukaabe, ngam barke Joomiraawo, dowtanee saaroobe moodon ngam kanyum woni ko haani.

² *Teddin inna maa he bammaa.* Tilsinoore ndee woni tilsinoore arandeere fejodiraade he fodoore.

³ Fodoore ndee woni : *Nana beldum, ngadaa sabbuño junngo.**

⁴ Aan baaba, to uppu bibbe maada murta. Eltu be, njannginaa be dow laawol Joomiraawo.

Jonnde maccudo e dimo mum

* **5:31 5.31** Fudforde 2.24 * **6:3 6.2-3** Wi'itaade Tawreeta 5.16

⁵ Onon maccube, dɔwtanee joomiraabe moodon. Kulee be, teddinee be he berne worre hano no teddirnton *Almasiihu.

⁶ Dɔwtanee be, hanaa ngam oɔon ley gite mabbe, hanaa duu ngam be njetta on. Amma dɔwtanee be he berne worre hano no Alla hidiri maccube *Almasiihu ngada.

⁷ Ngolliranee be anniya lobbo hano Joomiraawo ngollanton, hanaa bibbe aadama ngollanton.

⁸ Oɔon anndi nedɔo fuu golli ko woodi, nde joomum no dimo naa joomum no maccudo, Joomiraawo yoban dɔm dey-dey golle mum.

⁹ Onon marbe maccube, onon duu no tilsi ngadanon maccube moodon ko be kaani wadaneede. To mbi'ee on piyan be, ngam oɔon anndi ko mawɔo gooto ngoodudon gondo dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaborde jaalorde Ibiliisa

¹⁰ Banndiraabe goondinbe, walaa ko hoddi se hanaa wi'ude cemmbidon nder kawtal moodon he Joomiraawo, tuugodon dow baawde makko.

¹¹ Njogodon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, njaalodon Ibiliisa he dabareeji mum.

¹² Hanaa tagaabe kabdeten, amma ko kabdeten dɔm woni seydaniiji bondi gonɔi hakkune bedi kammu, goodudi baawde e laamu nder duuniyaaru, duuniyaaru ndu jamaanu nimre.

¹³ Ngam majjum wadi mido wi'a on kooyon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, ndurwon ngam nyannde fuu

nyalaane sattune ndeen wari, tawefon odon ndarii, odon njogii kaborde moodon fuu.

¹⁴ Ndenne, ummee ndaree, tunndodon goonga, bornodon dartinaaku hano toggoore moodon njamndi.

¹⁵ Bornee anniya waajaade *Habaruu lobbo, habaruu dow lisa *Almasiihu gaddoowo jam hano pade moodon.

¹⁶ Nder ko tawadon fuu njogee goondinol moodon kam duu hano wawaade. Wawaade nde mbaawirton tabboraade kure hiite de Seydan fiddirta on.

¹⁷ Adee kisinam hano hufuneere njamndi, njogee haala Alla duu hano takubaahi ki *Ruuhu Alla hokki on.

¹⁸ To comee du'aade, ndu'ee, eelon Alla hano no *Ruuhu makko holliri on. Tittinkinee nder du'aa'u, to njeggitee du'anaade himbe Alla.

¹⁹ Miin duu, ndu'anee kam Alla hokka kam hikmaaku mi heba cuusal haalude sirri tawaado nder *Habaruu lobbo, habaruu lisa *Almasiihu.

²⁰ Baa nii ko mido faddaa nder kasu, mido faasano *Habaruu lobbo oon. Ndu'anee kam ngam mi waajaroo mo cuusal, hano no dum tilsiniraa dow am.

Baynodirol

²¹ Tikikus, bandii'en korsufo, gollanoowo Joomiraawo he holnaare, humpitan on dow no ngontirmi fuu.

²² Mi lilii mo he moodon o haalana on no min ngorri, o semmbindina berde moodon.

²³ Banndiraabe, Alla *Baaba meeden he Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam,
hidde, he goondinol.

²⁴ Moyyere Alla laatanoo woodanbe Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeden fuu hidde nde
timmataa.

Fulfulde, Niger West
Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso
(Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 2 May 2025
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9